

CIPTA

CRÉATIONS!

BASÉ SUR UN
PERSONNAGE CRÉÉ
PAR RIZKA!



Bonjour tout le monde,

Je m'appelle Rizka et je suis vraiment ravie de partager avec vous ma toute première bande dessinée professionnelle !

Je suis une lycéenne et illustratrice indonésienne de 18 ans déterminée à mettre fin au harcèlement. Comme vous le savez peut-être déjà d'après votre expérience, le harcèlement est un problème courant et grave partout dans le monde. Et trop souvent, les personnes qui nous entourent, ainsi que nous-mêmes, avons peur d'en parler.

C'est pour ça que j'ai créé Cipta, une super-héroïne de 15 ans qui utilise le pouvoir de l'art pour lutter contre le harcèlement. Comme je suis moi-même une fille timide, j'espère vraiment que ce personnage pourra inspirer d'autres personnes, surtout ceux qui ont peur de parler, à surmonter leurs peurs et à utiliser leurs super-pouvoirs pour mettre fin au harcèlement - que ce soit par le dessin, l'écriture, le militantisme ou le chant.

J'ai toujours du mal à croire que ma super-héroïne Cipta a gagné le Concours de bandes dessinées sur les super-héros à l'école. Je suis très reconnaissante de cette occasion de contribuer à construire un monde sûr et en paix.

Grâce à l'aide et au soutien de DeCheser Media, de l'UNICEF, de Comics Uniting Nations et de Gabriel Picolo, je peux partager mon histoire avec vous.

J'espère qu'elle vous plaira,



Rizka

Cipta : CRÉATIONS !

Personnages et histoire par : Raisa « Rizka » Fatimah Ramli

Producteur exécutif : Michael DeCheser

Produit par : DeCheser Media

Rédigé par : Tim Lattie, Raisa « Rizka » Fatimah Ramli, Michael DeCheser

Encrage par : Raisa « Rizka » Fatimah Ramli

Couleurs par : Raisa « Rizka » Fatimah Ramli et Tim Lattie

Mises en page et polices de caractère par : Tim Lattie et Michael DeCheser

Directrice de production : Katrina Carr

Traduction par : Amandine Martin, Translation by Design

Mise en page du document traduit par : Maria Besbeas & Amy Tookey, Type One International, Inc.

UNICEF

Chefs de projet :

Callie Anne King-Guffey
Kristen Cordero
Shannon O'Shea
Maria Jose Ravalli

Jeunes conseillers :

Komal Samrow
Joshua Prince

Leah Selim

Mauricio Aguayo

Zineb Lahbabi

Jie Mu

Emilie Minnick

Kinanti Pinta Karana

Derry Ulum

Équipe projet (siège) :

Kavervir Sidhu

Alix Cabral

Nelson Leoni

Lily Tidhar

Ueli Johner

Helen Wylie

Lely Djuhari

Imane Fasla

Adriana Mora Pacheco

Équipe EVAC :

Siobhan Devine

Mamura Nasirova

Maria Luisa Sotomayor

Conseillers :

Amanda Bissex
Katarzyna Pawelczyk
Rocio Aznar Daban
Anjan Bose
Harriet Riley

Équipe projet

(Indonésie) :

Marc Vergara
Andrew Brown
Kate Rose

COMICS UNITING NATIONS/PCI MEDIA

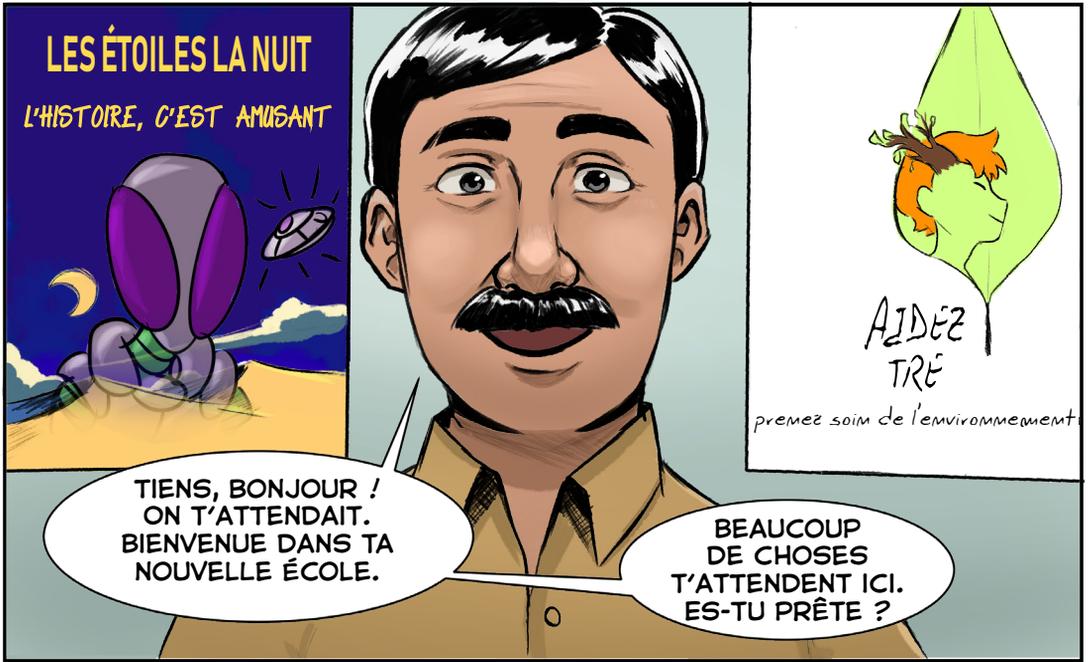
Sean Southey

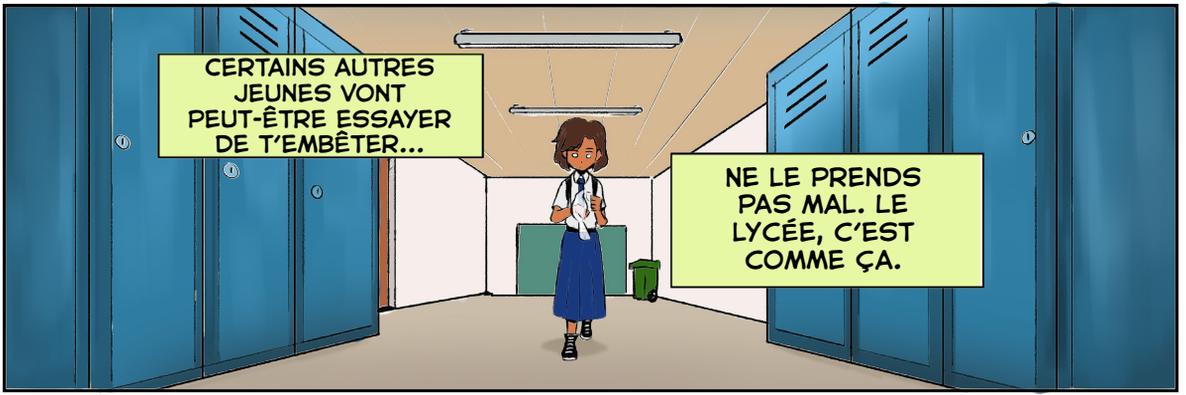
Natabara Rollosson

Jocelyn Iverson

Marco Rodriguez

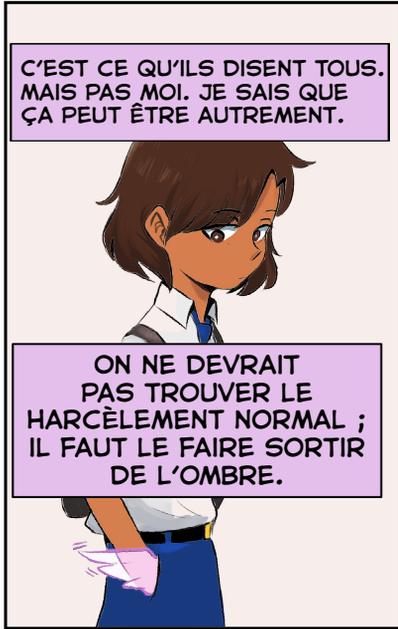
Josh Elder





CERTAINS AUTRES JEUNES VONT PEUT-ÊTRE ESSAYER DE T'EMBÊTER...

NE LE PRENDS PAS MAL. LE LYCÉE, C'EST COMME ÇA.



C'EST CE QU'ILS DISENT TOUS. MAIS PAS MOI. JE SAIS QUE ÇA PEUT ÊTRE AUTREMENT.

ON NE DEVRAIT PAS TROUVER LE HARCÈLEMENT NORMAL ; IL FAUT LE FAIRE SORTIR DE L'OMBRE.



ÇA FAIT DES MOIS QUE JE FAIS ÇA MAINTENANT, DEPUIS QUE MES POUVOIRS SE SONT DÉVELOPPÉS.

ACHIEVEMENTS :

JE VOYAGE D'ÉCOLE EN ÉCOLE ET JE M'EFFORCE DE MAINTENIR LA PAIX.

TOUT COMME MA MÈRE LE FAISAIT...

...AVEC LES MÊMES TALENTS UNIQUES QU'ELLE.



ELLE ÉTAIT JOURNALISTE ET UTILISAIT SES POUVOIRS POUR RÉPANDRE LE BIEN. DE TERRIBLES OMBRES SEMBLENT S'EMPARER DES GENS ET LES POUSSER À ÊTRE MÉCHANTS AVEC LES AUTRES.



LES GENS L'AIMAIENT PARCE QU'ELLE DÉFENDAIT LA JUSTICE ET ILLUMINAIT TOUT CE QUI SE CACHAIT DANS L'OMBRE.



JE L'AIMAIS ET ON ÉTAIT HEUREUSES. JUSQU'À CE QUE...

SCRITCH
SCRITCH
SCRITCH



ÇA SENT LES
PROBLÈMES,
PAR ICI.

LA FENÊTRE
DE LA SALLE DE
CLASSE EST TROP
HAUTE POUR QUE JE
PUISSE VOIR.

JE NE
PENSAIS PAS
AVOIR À ME
SERVIR DE MES
POUVOIRS SI
TÔT.



J'ESPÉRAIS AU MOINS
ATTENDRE L'HEURE DU
DÉJEUNER.



S'IL VOUS PLAÎT,
QU'EST-CE QUE
JE VOUS AI FAIT ?
POURQUOI VOUS
ÊTES SI
MÉCHANTES ?



ON DIRAIT QUE J'ARRIVE
JUSTE À TEMPS.

OH, NON !



ALORS, APPAREMMENT TU ARRIVES À GÉRER TOUS LES DEVOIR D'ÉCOLE, MAIS PAS LES NÔTRES ?

L'INTELLO DE LA CLASSE FAIT MOINS LA MALINE MAINTENANT.

C'EST PIRE QUE CE QUE JE PENSAIS. LES BAYANGANS SEMBLENT ÊTRE PARTOUT, CES TEMPS-CI.

LES BAYANGANS EXISTENT DANS UN MONDE AU-DELÀ DU NÔTRE. ILS SONT INVISIBLES AUX ÊTRES HUMAINS, MAIS AVEC MES POUVOIRS, JE PEUX VOIR ET INTERAGIR AVEC LEUR MONDE.

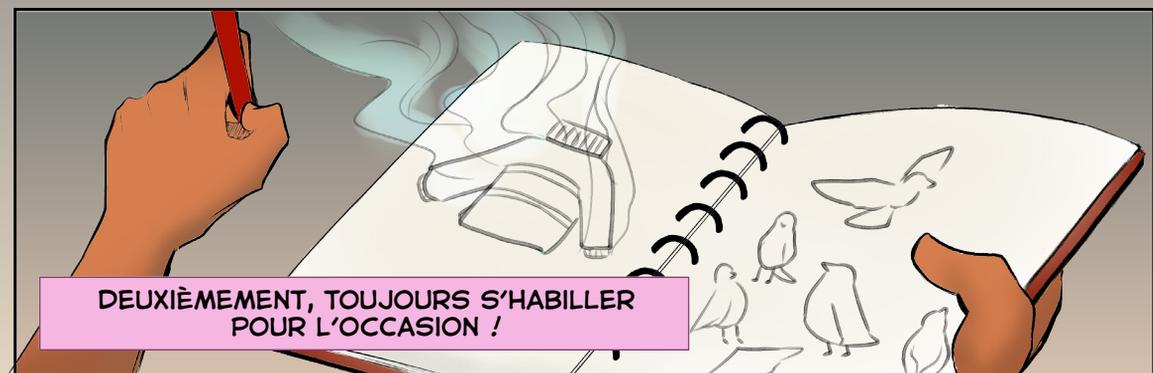


SI ON LES LAISSE FAIRE, LE MANQUE DE CONFIANCE EN SOI ET LES PEURS PEUVENT GRANDIR, JUSQU'À CONTRÔLER LES PAROLES ET LES ACTES DE LA PERSONNE. DANS DE RARES CAS, CES PEURS PEUVENT DEVENIR SI FORTES QU'ELLES SE TRANSFORMENT EN OMBRES ÉTRANGES, COMME CE BAYANGAN...



J'AI BIEN BESOIN DE ME RAPPELER DE ÇA EN CE MOMENT.

MAMAN DISAIT TOUJOURS DEUX CHOSES. PREMIÈREMENT, LA MEILLEURE FAÇON D'ÉLIMINER LA PEUR, C'EST DE REMONTER À SON ORIGINE : POURQUOI EST-ELLE LÀ ?



DEUXIÈMEMENT, TOUJOURS S'HABILLER POUR L'OCCASION !



FIRA, S'IL TE PLAÎT, JE VEUX JUSTE ALLER EN COURS. TU N'AS FAIT QUE ME DONNER DES ORDRES TOUT L'ÉTÉ ET TU REFAIS PAREIL À L'ÉCOLE !

ON ÉTAIT AMIES AVANT, POURQUOI TU FAIS ÇA ?



LOL ELLE A ESSAYÉ

TROP NULLE !

NE LES ÉCOUTE PAS, MURNI !

LA CHOUCHOUTE DU PROF EST À MOI !



BAYANGAN
(Les Ombres)

FLAP-FLAP-FLAP !

CIPTA LIBÈRE UNE VOLÉE DE COLOMBES EN PAPIER POUR DISTRAIRE LE BAYANGAN !



EN TANT QUE RAJWA, JE NE FAIS PAS LE POIDS CONTRE EUX, MAIS AVEC L'AIDE DE MES POUVOIRS, JE PEUX CRÉER UNE TENUE SPÉCIALE.

ÇA ME PERMET DE PASSER D'UNE RÉALITÉ À UNE AUTRE. JE NE SUIS PLUS RAJWA, JE ME TRANSFORME EN...

CIPTA
(RAJWA mais en mieux)



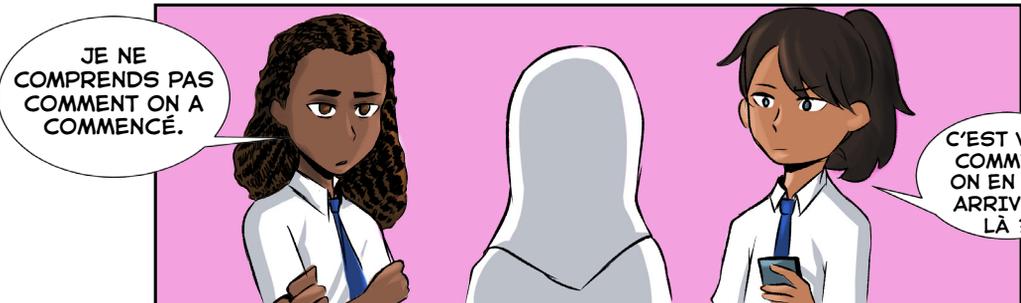
ICI, LES LOIS DU RÉEL SONT DIFFÉRENTES.



LES FILLES NE VERRONT RIEN DU TOUT...ELLES EN ONT, DE LA CHANCE...



LE BAYANGAN RIPOSTE PAR UNE VOLÉE DE CORBEAUX DES TÉNÈBRES !



JE NE COMPRENDS PAS COMMENT ON A COMMENCÉ.

C'EST VRAI, COMMENT ON EN EST ARRIVÉES LÀ ?



IL Y A UNE FENÊTRE OUVERTE ? D'OÙ ÇA VIENT, ÇA ?



GARDE LA TÊTE HAUTE, TU VAS T'EN SORTIR !

TOMBE



EST-CE VRAIMENT QUI TU ES ?

OUVRE TON ESPRIT

Is this who you really are?

Open up your mind !!



CET ÉPOUVANTAIL
SOURIANT DEVRAIT
ME DÉBARRASSER
DE CES CORBEAUX
DE MALHEUR !

TSING



TSING

BON, ON EST
PARTIS POUR
UNE VRAIE
BATAILLE.



TU AS PUBLIÉ
UNE PHOTO DE L'ÉQUIPE DE
VOLLEYBALL SANS NOUS
DESSUS. JE CROYAIS QU'ON
FAISAIT ÉQUIPE.

C'EST TOUJOURS MIEUX DE
TRAITER LES AUTRES AVEC
RESPECT, MÊME AU MILIEU
D'UNE DISPUTE.

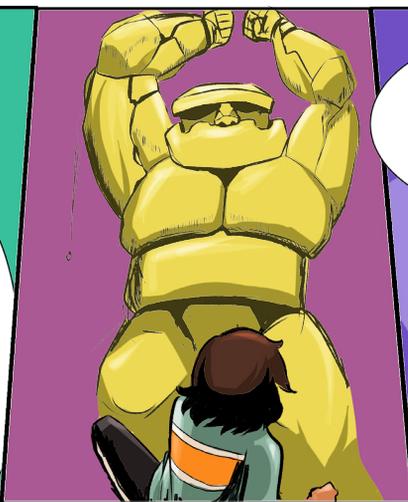


MAIS TU ME
HARCÈLES ENCORE
ET TU TE MOQUES DE
MOI SUR LES
RÉSEAUX SOCIAUX.

RAAAHH !



JE T'AI VUE
T'AMUSER
AVEC TES
NOUVEAUX
AMIS SUR LES
RÉSEAUX
SOCIAUX, JE
CROIS QUE J'AI
LAISSÉ LA
JALOUSIE
L'EMPORTER.



TU AS TOUJOURS
ÉTÉ UNE SUPER
COÉQUIPIÈRE. ON
PEUT REDEVENIR
UNE ÉQUIPE ?

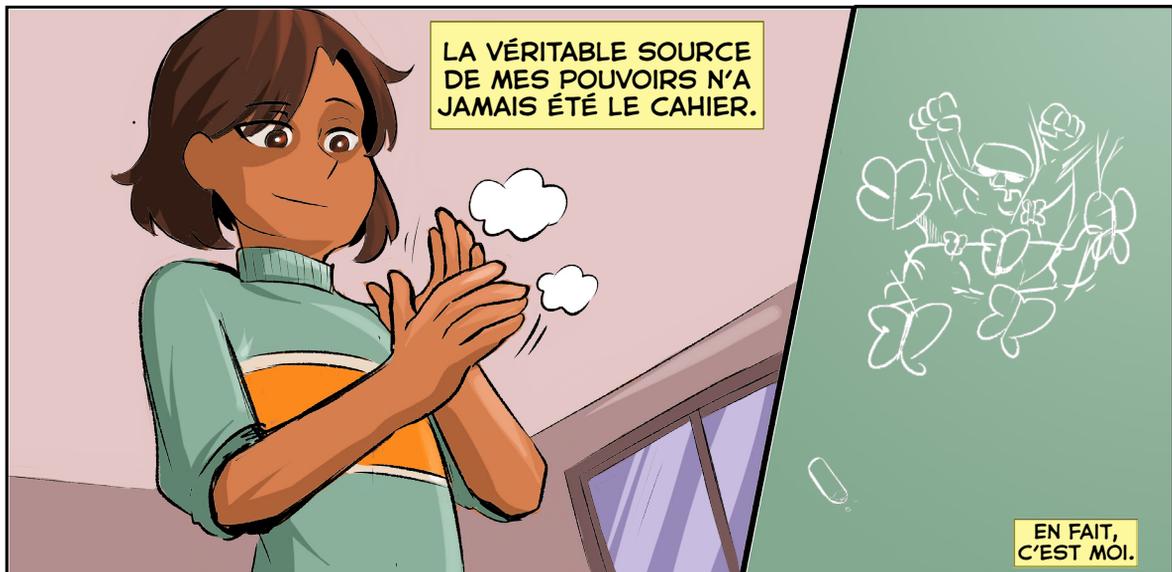
BIEN SÛR
QUE OUI.



VOILÀ QUI EST
MIEUX.

MAIS...LE
CAHIEER !





LA VÉRITABLE SOURCE
DE MES POUVOIRS N'A
JAMAIS ÉTÉ LE CAHIER.

EN FAIT,
C'EST MOI.



ET VOILÀ UNE AUTRE DISPUTE RÉSOLUE.
ÇA FAIT TOUJOURS PLAISIR QUAND ÇA SE
FINIT COMME ÇA.

TU AS REPÉRÉ
QUELQU'UN
D'AUTRE QUI A
BESOIN DE NOTRE
AIDE ?



ON DIRAIT QU'IL
RESTE DU TRAVAIL
À FAIRE !

Concours de bandes dessinées sur les super-héros à l'école



Cette bande dessinée est inspirée par, et dédiée à, tous les jeunes héros qui œuvrent pour mettre fin à la violence (#ENDviolence) dans les écoles et à ses abords, à travers les œuvres d'art et le militantisme.

Le Concours de bandes dessinées sur les super-héros à l'école demandait aux enfants et aux jeunes de proposer un super-héros capable de mettre fin à la violence dans les écoles et de protéger les enfants pour qu'ils puissent apprendre.

Au total, 3 600 super-héros ont été proposés venant de 140 pays, puis un comité de sélection, dont l'influent auteur de BD Gabriel Picolo, a choisi 8 finalistes. Après 23 100 votes sur internet, le monde entier a choisi les vainqueurs :

Rizka, une militante indonésienne de 18 ans contre le harcèlement, et sa super-héroïne, Cipta !

Les milliers de super-héros conçus par les jeunes variaient dans leurs styles artistiques, histoires personnelles et pouvoirs, mais ils avaient tous une chose en commun : le message fort que la violence à l'école n'est jamais acceptable. Nous avons tous la responsabilité de réveiller notre Cipta intérieure et d'agir.

Pour en savoir plus sur le Concours de bandes dessinées sur les super-héros à l'école
<https://uni.cf/SSCC-fr>



Sept moyens d'aider à mettre fin à la violence dans les écoles

De nombreux super-héros formidables ont été créés par des jeunes du monde entier, qui ont utilisé leur créativité pour inspirer un changement positif dans nos écoles. Inspirée par les super-héros finalistes, voici une liste de sept moyens pour toi d'aider à mettre fin à la violence à l'école.

1. Sois attentif. Ne laisse pas la violence passer sous silence. Repère les signes, par exemple les menaces de violence, les insultes, la présence d'armes ou une personne assise toute seule. Quand c'est le cas, signale-le immédiatement à des personnes de confiance parmi les autorités, les adultes ou tes amis, par exemple une enseignante, un conseiller d'orientation, les agents de sécurité à l'école ou les parents.

Howl

Super-pouvoir : Capacités surnaturelles de vision et d'écoute

Créé par : Axel, 22 ans, Équateur



2. Parle ! Quand tu fais face à la violence ou en es témoin, trouve vite un endroit sûr et parles-en. Lorsque nous signalons ces comportements aux bonnes personnes aussi tôt que possible, nous avançons d'un pas pour améliorer les choses.

Verda, dite Liberty Voice

Super-pouvoir : Reine du micro

Créée par : Habiba, 17 ans, Égypte

3. Fais preuve de créativité. Que ce soit par l'art, la musique ou le militantisme, utilise tes talents intérieurs pour t'exprimer contre la violence à l'école, dans ton quartier ou sur internet. S'exprimer ne signifie pas seulement parler : c'est utiliser tes forces intérieures pour rendre le monde meilleur.

Althea

Super-pouvoir : Transformation de la musique

Créée par : Annika, 12 ans, Philippines





4. Réfléchis à ton propre comportement. Comment est-ce que tu contribues à la violence à l'école ? Tu publies des commentaires négatifs sur internet ? Tu regardes d'autres se faire harceler, ou tu ris de quelqu'un qui se fait insulter ? Sois honnête avec toi-même : réfléchis aux effets de ton comportement sur les autres, il est peut-être temps de changer.

Riposte

Super-pouvoir : Pouvoir du miroir

Créée par : Andrej, 19 ans, Serbie

5. Encourage les autres. Rappelle aux autres qu'ils peuvent être plus gentils. Quand tu vois une personne dire quelque chose de méchant, parle-lui, aide-la à trouver d'autres moyens dont elle aurait pu gérer la situation. Parfois, nous avons tous besoin de quelqu'un simplement pour nous montrer qu'on peut faire mieux.

iV et Ont

Super-pouvoir : Voyages interdimensionnels et dans des réalités alternatives

Créée par : Jorge, 22 ans, Équateur



6. Fais preuve d'empathie. Avant de juger quelqu'un et de lui répondre en conséquence, prends le temps de réfléchir : que ferais-tu à sa place ? Puis, lorsque tu lui parles, réponds-lui comme tu aimerais qu'on te réponde à toi : avec gentillesse et compréhension. Tu te rendras compte que vous avez tous les deux des choses en commun.

U

Super-pouvoir : Échange temporairement les gens de place

Créée par : Nergiz, 12 ans, Grèce

7. Montre ton soutien. Quand tu es témoin de violence, soutiens la victime. Fais-lui un câlin, envoie-lui une vidéo rigolote, envoie-lui un message de soutien sur internet, ou parle-lui, tout simplement. La vie peut être très difficile, mais le soutien de personnes sympathiques peut la rendre meilleure. Les mots et les gestes comptent.

Milo

Super-pouvoir : Transforme les mots écrits en énergie et en actions

Créée par : Christina, 15 ans, États-Unis



En 2015, les Nations unies ont lancé 17 Objectifs de développement durable (ODD) pour éliminer la pauvreté extrême, combattre l'inégalité et l'injustice et faire face au changement climatique d'ici 2030.

En adoptant les ODD, les Nations unies ont aussi accepté de mettre fin à la violence contre les enfants (#ENDviolence), y compris dans les écoles et aux abords de l'école :



OBJECTIF 4 : ACCÈS À UNE ÉDUCATION DE QUALITÉ

Cible 4.a Faire construire des établissements scolaires qui soient adaptés aux enfants, aux personnes handicapées et aux deux sexes ou adapter les établissements existants à cette fin et fournir un cadre d'apprentissage effectif qui soit sûr, exempt de violence et accessible à tous.



OBJECTIF 16 : JUSTICE ET PAIX

Cible 16.2 Mettre un terme à la maltraitance, à l'exploitation et à la traite, et à toutes les formes de violence dont sont victimes les enfants

Pour atteindre les Objectifs de développement durable (ODD), les Nations unies ont également reconnu ce qui suit :



- Les enfants et les jeunes sont des acteurs clés du changement pour créer un monde meilleur.
- L'avenir de l'humanité et de notre planète est entre les mains de la jeune génération d'aujourd'hui, qui passera le flambeau aux prochaines générations.

Pour voir ce que disent les jeunes sur le fait de mettre fin à la violence dans les écoles et aux abords des écoles, lisez le Manifeste de la jeunesse ici :

<https://www.unicef.org/fr/manifeste-de-la-jeunesse-pour-mettre-fin-à-la-violence>

Pour en savoir plus, consultez :



comicsunitingnations.org



unicef.org

DECHESERMEDIA

dechsermedia.com



[French] Français